

樹仁簡訊

SHUE YAN NEWSLETTER

2012年11月號
November Issue 2012

- 4 英文系開放日演出《慌失失劇團》
The Performance of *Jitters* on Open Day
- 6 校長成績優異榜
Students named to the President's List
- 8 專訪法商系系主任趙文宗博士
Interview with Dr. Andy Chiu, Head of L&B
- 10 中文系課程將全面改革
- 11 宋代都市文化與文學研討會
- 12 新傳系赴美採訪總統大選
Students cover U.S. Presidential Election
- 14 工管系學術周
- 15 OBTL in HKSYU
- 16 校友會的橋樑作用



仁大與國立台北大學簽訂學術交流協議



01

香港樹仁大學在11月上旬，與國立台北大學簽署了學術交流備忘錄（Memorandum of Understanding）。備忘錄涉及7個合作範疇，是仁大與其他大學簽署的範圍最廣泛的學術合作協議。雙方合辦的首個學術交流活動，是在明年暑期互派學生到對方的校園上課，並參觀探訪當地的金融、商業和政府機構。

備忘錄的簽署儀式於11月9日在仁大主教學大樓展覽廳舉行。仁大校監胡鴻烈博士致詞時表示：台灣的大學與香港的大學進行學術合作，訓練學生，定能增進學生的知識。台灣和香港都是中國領土，兩地學生都應該努力回饋祖國。

國立台北大學校長薛富井教授致詞時表示，數年前，仁大歷史系副系主任羅永生博士帶領學生到國立台北大學訪問交流，為雙方的合作帶來了契機，也間接促成了是次學術交流備忘錄的簽署。

薛校長又說，仁大是香港第一所私立大學，地位獨特。其辦學理念，重視教學成效和全人教育，與國立台北大學的理念相同。國立台北大學最早的前身是台灣省立行政專科學校，創立於1949年，培養出很多高級行政人員，在台灣教育、政治和經濟界擔當重要的角色。他希望這次學術合作可以令兩校成為姊妹學校，並在未來有進一步的合作。

仁大行政副校長胡懷中博士，與國立台北大學校長薛富井教授，分別代表兩校在備忘錄上簽字。



02

根據備忘錄，仁大和國立台北大學會在7個範疇進行學術合作，包括：

- (1) 發展雙學位學士課程；
- (2) 學生交流；
- (3) 學院交流；
- (4) 聯合學術研究；
- (5) 相互參與對方的學術研討會和學術會議；
- (6) 交換學術資料和其他信息；及
- (7) 暑假交流營。

在「學生交流」範疇下，雙方同意在2013年暑假舉辦學生學術交流計劃，並在同日簽署合作協議。

根據合作協議，仁大會在明年暑假，派出最多25名來自商學院的學生，前赴台北，到國立台北大學參與為期兩星期的學術交流活動。活動包括上課和實地參觀考察，由該校法學院和商學院負責安排。雙方希望通過課堂，讓學生了解兩地在商業管理、財務、會計和法律方面的新近發展情況、監管制度和實務操作。同樣地，國立台北大學也會在明年暑假派出學生，到仁大上課。仁大商學院除安排課堂外，也會帶領學生探訪多個不同的機構。

仁大工管系行政系主任司徒永富

01-03 仁大行政副校長胡懷中博士（右）與國立台北大學校長薛富井教授（左），分別代表兩校在備忘錄上簽字。

The Administrative Vice-President, Dr. F.C. Hu (right), representing HKSYU; and the President, Professor Fu-Jiing Shiue (left), representing NTPU, signed the MOU at the ceremony.

04 仁大校監胡鴻烈博士（右）與國立台北大學副校長黃書禮教授（左）在簽署儀式後交談。中間為國立台北大學校長薛富井教授。

From left to right: Professor Shu Li Huang, Vice-President of NTPU, Professor Fu-Jiing Shiue, President of NTPU, and Dr. Henry Hu, President of HKSYU.

博士表示，商學是國立台北大學的重點學科，相信通過今次暑期學術交流計劃，學生能接觸到跨文化、跨地域的商學知識。仁大除了安排國立台北大學的學生參觀工商機構外，也計劃安排學生到珠三角考察。

參與備忘錄簽署儀式的國立台北大學代表還有該校副校長黃書禮教授、教務長林道通教授和其他高層人員。

SYU signs MOU with National Taipei University



03

Hong Kong Shue Yan University (HKSJU) and the National Taipei University (NTPU) signed a Memorandum of Understanding (MOU) on Academic Exchange on 9 November. This is the most comprehensive academic cooperation agreement signed by Shue Yan with another university in that the MOU covers seven areas of cooperation ranging from the exchange of students to the development of joint degree programmes. The first academic activity generated under the MOU is a summer study programme scheduled to take place in summer 2013.

The MOU signing ceremony was held in the Exhibition Hall of the Main Academic Building of HKSJU. The ceremony began with a speech of welcome by Dr. Henry Hu, President of HKSJU. Professor Fu-Jiing Shiue, President of NTPU, then gave a speech about the background and the purposes of the academic cooperation between the two universities.

"We appreciate that HKSJU has put great emphasis on learning outcomes and on whole-person education. That is exactly what NTPU has been doing." Professor Fu-

Jiing Shiue said.

The Administrative Vice-President, Dr. F.C. Hu, representing HKSJU; and the President, Professor Fu-Jiing Shiue, representing NTPU, signed the MOU at the ceremony.

The objective of the agreement is to strengthen mutual cooperation and to strive for the promotion of mutual exchanges between HKSJU and NTPU.

The seven areas of cooperation covered by the MOU are:

- (1) Development of joint academic degree programmes;
- (2) Exchange of students;
- (3) Exchange of faculty;
- (4) Joint research activities;
- (5) Participation in seminars and conferences;
- (6) Exchange of academic materials and other information; and
- (7) Summer camp.

The first activity in the Exchange of Students area is a summer study programme



04

to be held in the summer of 2013. An agreement to undertake the summer study programme was also signed at the ceremony.

Under the programme, 25 students from the Faculty of Commerce of HKSJU will go to Taipei to attend a two-week study programme provided by the College of Business and College of Law of NTPU. Based on the principle of reciprocity, a similar number of NTPU students will come to Hong Kong next summer to attend a summer study programme offered by HKSJU.

The summer study programme consists of lectures and field trips. The lectures cover four main areas, namely, management, finance, accounting and law, and aim to provide students with an understanding of the current situation in Hong Kong and Taiwan.

Professor Shu Li Huang, Vice-President of NTPU, Professor Dalton Li, Dean of Academic Affairs of NTPU and other senior management staff of NTPU attended the signing ceremony.

英文系開放日演出《慌失失劇團》

樹仁大學英文系三年級學生，每年都會在仁大開放日表演話劇。今年學生承接傳統，更作出了突破，英文系負責老師陳肖鳳助理教授選擇了一個現代話劇，作為今年的演出劇目。是次演出由英文系三年級學生負責，他們分成兩組，分別在11月3日開放日當天的上午和下午表演。在今年1,400名來訪者中，有300人觀看了演出。

英文系過往表演的古典劇，多是20世紀初及20世紀末的劇目，如去年上演的《不可兒戲》（The Importance of Being Earnest）。這次上演的《慌失失劇團》（Jitters）由著名的現代加拿大編劇David French編寫。

陳老師說：「《慌失失劇團》講述一個劇團綵排時的趣事。演員和導演表演前的緊張情緒，劇評人的評價，以至劇團對劇評人評價的反應，對整個話劇團體都有影響。」

演員連亨禮說，《慌》劇帶出「人生如戲」的訊息。有些角色在戲中表現完美，在現實中卻不盡相同，各有不足，希望觀眾留意到《慌》劇每個角色的缺陷，例如角色Patrick的酗酒習慣，及Philip凡事過分憂慮等，從中獲得啟示。

排練時間緊迫是今次的表演的一大挑戰。演員名單在9月底確定，10月初才開始彩排，實際準備時間只有半個月。另外，每組約有35人之多，包括演員、場景道具組和形象組等，遷就排練時間並不容易。

缺乏場地彩排也是一大難題。邵



01



02

美珍堂常被其他使用者預訂，劇組能租用的時間未必適合大多數同學，導致彩排次數有限。

雖然彩排困難重重，但演員林秀雯表示，很高興能與同學一起排演，因為「大家合作時建立了默契，換來了珍貴的友誼」。

演員梁湛暉說，無論是演員還是幕後人員都表現出色，雖然有時候演員忘記了台詞，但大家都能靈活地應對，觀眾反應證明這是一場值得觀賞的話劇。

01 彩排 rehearse

02-04 演出 perform

演員吳穎嫻認為，演出過程整體來說十分流暢，雖然稍有出錯，但專業劇團也會出現同樣錯誤。觀眾人數比預期多，反應比想像中熱烈，她感到很滿意。

陳肖鳳老師指出，同學從籌備至演出，學到如何將平時看的話劇，製作成一場表演，整個團隊都有所得着。

The Performance of *Jitters* on Open Day



04

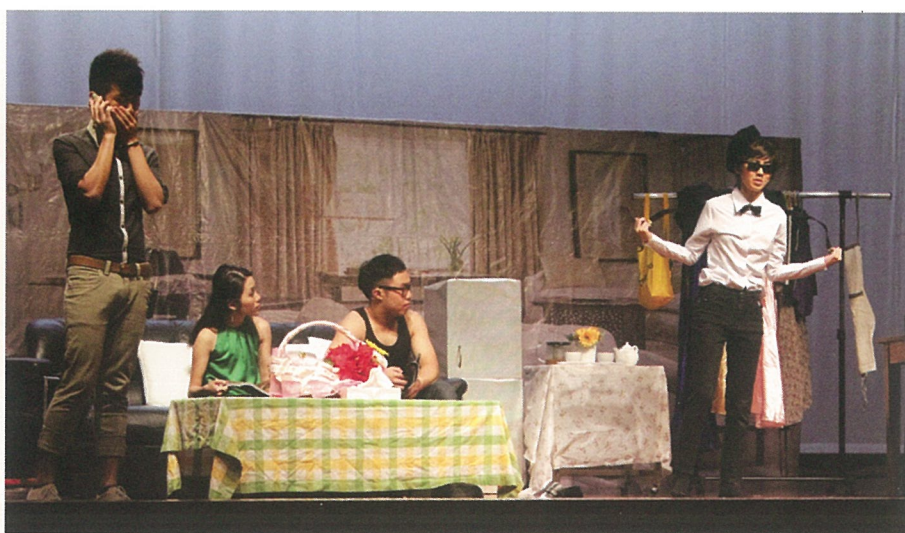
Third-year students of the English Language and Literature Department in Shue Yan University perform a play every year at the University Open Day. This year, students honoured the tradition while making a breakthrough by performing a modern drama.

Classical plays, especially those of the early and later twentieth century, such as *The Importance of Being Earnest*, presented last year, have usually been selected for performance in previous years. This year, Miss Maria Chan, Assistant Professor in the English Department, who is in charge of the performance, chose *Jitters*, written by a well-known Canadian playwright, David French, as the playbill. Students participating in the performance were divided into two groups, and were responsible for the morning and the afternoon sessions respectively.

Three hundred of the 1,400 visitors coming to the Shue Yan campus on Open Day, 3 November 2012 attended the shows and this gave great encouragement to the performers.

Miss Maria Chan explained that *Jitters* was about the interesting events and the performance anxiety of the actors, actresses and the director during rehearsals for a play, and about their response to the reviews of their first Night performance. "After the performance, the views of the drama critics towards a play can be positive or negative. And this can affect the whole production team."

Henry Lin, one of the actors in the play, said that *Jitters* was trying to deliver the message that "Life is a play". Some characters in the play might perform



03

perfectly, but it was not the same in reality as everyone had a weakness. He hoped that the audiences could pay attention to the imperfections of each character in *Jitters* and gain an inspiration from it. For instance, the character, Patrick is an alcoholic and Phil is very neurotic.

Time was very tight to mount the performances. Two drama crews finished writing the script at the end of September and the performers' list was confirmed. Then they began rehearsals at the beginning of October. Each crew consisted of about 35 members, including the performers, students responsible for the stage settings and the props, the costume design and so forth. Finding an appropriate time for rehearsal was a problem to all the members.

Apart from insufficient preparation time, the drama crews also encountered the problem of the lack of rehearsal space. Due to the frequent bookings of Lady Lily Shaw Hall by other departments, it was difficult for the crews to book times which suited all members' needs. This limited the number of rehearsals.

In spite of the obstacles confronted during the rehearsal, Vicki Lam, one of the actresses, commented that she was glad to have an opportunity to practice with her classmates in university. "Perhaps we are only classmates, but we have developed a mutual understanding through working

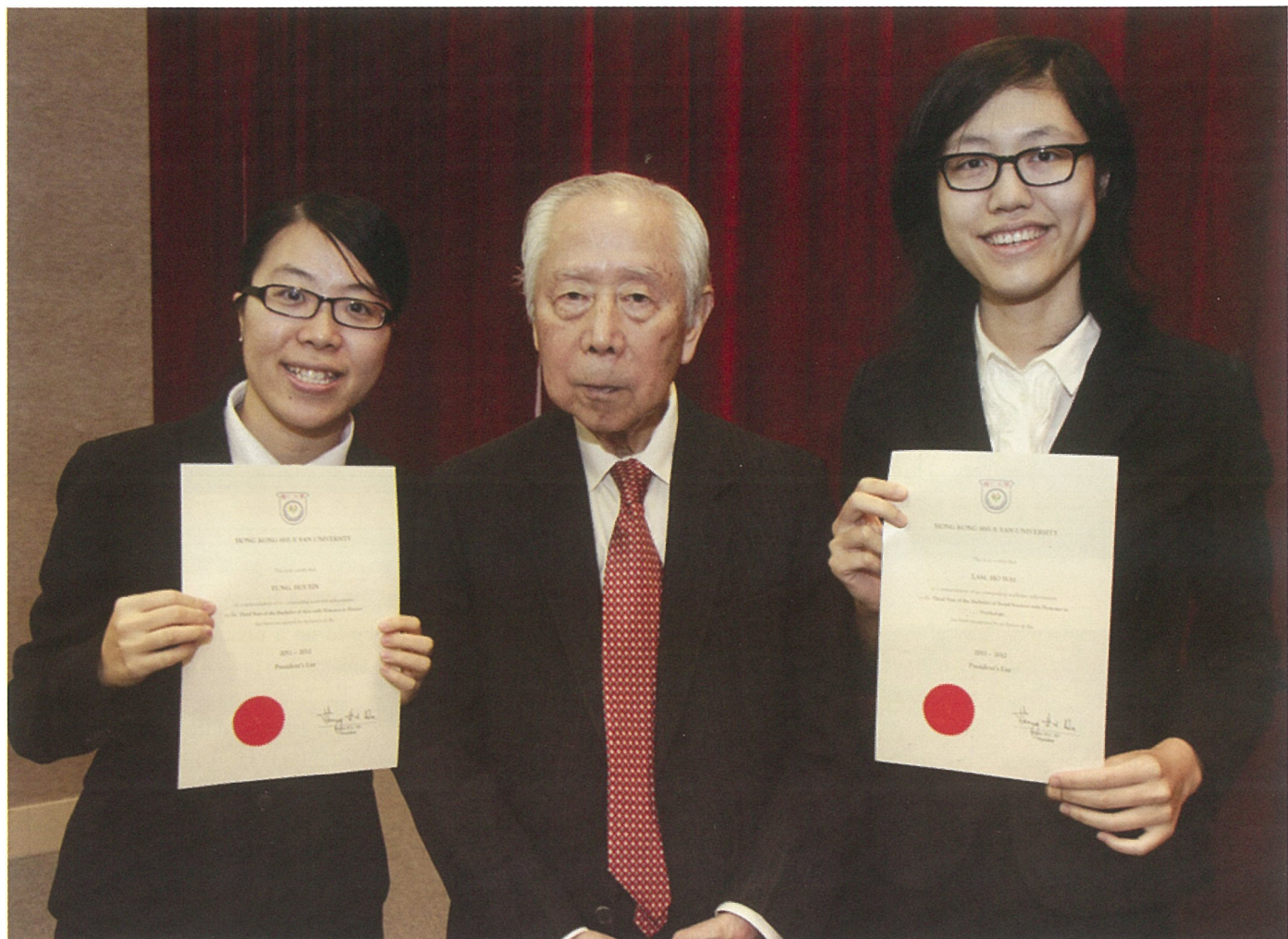
together on this project. And this helps to build up a precious friendship among classmates."

Miss Chan said that the Vice President and Principal, Dr. Chung Chi Yung, the Head of the Department, Professor Wong Kin Yuen, teaching staff and graduates of the Department saw the show. She also noted that students have learnt how to apply the knowledge of the dramas they had watched before to produce a show. The whole team has gained something from this experience. She was very pleased with the performance.

Utt Ng, another of the actresses, stated that though there were minor mistakes during the performance, professional drama crews would also have these problems. She thought that the overall performance was smooth and the number of people in the audience was greater than expected. Besides, the audiences reacted more enthusiastically than she had thought.

Another actor, Samuel Leung, said that whether performing on-stage or working behind the scenes, they all did a great job. Despite the unexpected incidents such as the performers forgetting their lines, they dealt with it in a smart way. The feedback from the audiences showed that it was an enjoyable play and therefore he was satisfied with the show.

目標與學習



01

仁大每年都會舉行「校長成績優異榜」(The President's List)嘉許狀頒發儀式，以表揚在上學年考獲績點3.5或以上的學生。今年有兩位學生連續3年獲得嘉許，分別是歷史學系四年級的馮海燕和輔導及心理學系四年級的林可瑋。其中馮海燕更是歷史系2011-2012學年考獲最高績點的學生。

嘉許狀頒發儀式於10月26日在圖書館綜合大樓舉行，由校監胡鴻烈博士主持，共有70名學生獲得嘉許。《樹仁簡訊》記者在儀式後訪問了馮海燕和林可瑋，談及學習之道和時間管理等話題。

馮海燕的目標是做一位考古學家。她努力學習，爭取好成績，為的是要在畢業後能入讀與考古相關的

碩士課程，實現夢想。「我定下了目標，知道路怎樣走。我想，這就是我能爭取到好成績的原因。」

「每個人都需要找尋自己獨特的學習方法，我的未必適合其他人。我會盡可能讀所有參考材料，並牢記一些歷史事實。我不知道這是否最好的方法，但它適合我。」馮海燕說。

林可瑋打算在畢業後往輔導心理學的方向發展，她也贊同馮海燕的看法，認為大學生在4年的學習生活裏，要為自己定下目標。她說：「你一定要對你學習的科目感興趣，這樣，你才會樂於探求學科的知識。」

「在課堂上留心聽課，不明白就去問，教授們是樂於解答的。課後複習也很重要。」林可瑋說。

除了讀書學習外，馮林二人都說會用一些課餘時間，鍛鍊身體，並參與校內和校外的活動。

馮海燕常常對自己說，在整個大學生活裏，如果不與同學參加校園活動，定會在畢業後感到遺憾。所以，她經常參加學生事務處舉辦的活動，如在開放日做義工，並出席求職講座和工作坊等。

林可瑋則認為，大學生活不單單只有讀書，應該有多姿多彩的生活。所以她參與了學友社的義務工作，出任輔導員，接聽學生的電話查詢。她說：「這類義務工作不但可以服務社會，而且對我成為一位專業的輔導心理學家有一定的幫助。」

The way they study



02



03

The President's List Ceremony is held each year in order to recognize students who have attained a GPA of 3.5 or above. This year, 70 students received their certificates. Miss Fung Hoi Yin (Year 4, History) and Miss Lam Hoi Wai (Year 4, Counselling and Psychology) have been on the List every year for the past three years, and Miss Fung Hoi Yin also got the highest annual GPA in her own department.

In a short interview after the ceremony, which was held on 26 October and presided over by Dr. Henry Hu, President of the University, these two outstanding students shared some insights into the way they study and manage their time.

Asked what has driven her to attain such outstanding results for the past three years, Hoi Yin said she would love to become an archaeologist in future so she worked hard to get a good GPA in order to secure a place on a Master's degree programme in a related discipline. "I set a route seriously to achieve my ambition and follow the path. This is what drives me to perform well."

"Everyone has their own way to study, I don't think mine can be applied to all students, but you just need to find yours and

here's mine: I need to read out all the words, especially I need to memorize history. I just don't know whether it is the best way," Hoi Yin said.

Miss Lam Hoi Wai shares Hoi Yin's views on the importance of setting goals in university study. "You must be interested in what you are studying, and you will automatically crave for knowledge," she added.

"Stay focused during lessons. Ask if you don't understand, your professors would love to explain. Also, keep revising after lectures," Hoi Wai said.

For relaxation, they both recommend working out as working up a sweat helps to calm down their mind.

Apart from study, enjoying school life is what they have always paid attention to.

Hoi Yin said she does not want to have any regrets after graduation, therefore, she has joined various university events and activities with her classmates.

"I find myself enjoying and loving Shue Yan much more after participating in various activities organized by the Office of

01 馮海燕（左）和林可瑋（右）接受胡鴻烈校監頒發嘉許狀。

Miss Fung Hoi Yin (left) and Miss Lam Hoi Wai (right) received their certificates from President Dr. Henry Hu.

02 林可瑋

Lam Hoi Wai

03 馮海燕

Fung Hoi Yin

Students Affairs, especially being a helper in the Open Day and attending career talks and workshops," said Hoi Yin.

Hoi Yin also knows how to manage her time. She was once a tutor at an education centre and when she found that she could not balance campus life and work commitments, she resigned. "When I found that I could not manage to follow the schedule of the centre, I changed to become a private tutor. Being a private tutor can easily suit my schedule," Miss Fung said.

Like Hoi Yin, Hoi Wai also did not want to devote all her time and energies to study, so she joined the Hok Yau Club, a volunteer organization giving education support mainly to secondary students, as a counselor. Her main duty is to take phone calls and give advice to students.

"This kind of voluntary work can also pave the way for me to become a professional counselor in the future," Hoi Wai said.

Both Hoi Yin and Hoi Wai will graduate in the coming year. They expect to graduate with good honours. It is clear that they know how to achieve their goals.

專訪法商系系主任趙文宗博士

趙文宗博士於2007年加入樹仁大學出任法律與商業學系副教授，本學年接替奧納德教授(Professor Ned Aughterson)，出任法商系系主任。趙博士最近接受《樹仁簡訊》訪問，暢談對法商系未來發展的看法，以及對學生的期望。

問：《樹仁簡訊》記者

答：趙文宗博士

問：你對法商系的發展有什麼願景和目標？

答：我主要目的是按部就班地把過往未落實的計劃逐一完成。首先，仁大法商系已分別與中國政法大學和澳洲新英格蘭大學開展法學第二學位課程計劃，其目的是要協助學生取得專業資格。其次，我們要推廣學系調解課程。

問：法商系與中國政法大學(法大)合辦的法學第二學位課程，進展如何？

答：法大正等候國家教育部發出的批文，一獲批准，便可正式向外招生。預期首年錄取20至30人。

問：仁大法商系與香港法學專業證書課程(PCLL)的銜接情況如何？

答：我們一直與「法律教育及培訓常設委員會」聯絡。

問：法商系學生在8月舉行的《基本法》聯校模擬上訴聆訊比賽中，擊敗對手，奪得冠軍。學系是否會再派學生參加更大型的比賽？

答：為吸取更多大賽經驗，我們會考慮派學生代表參加「Philip C. Jessup 國際法模擬法庭比賽」。這項比賽最後階段的比賽於4月在美國華盛頓舉行。我們相信，學生定能從這些比賽中取得寶貴的經驗。

問：你對法商系的學生有何期望？

答：我希望法商系學生能夠予人專業的感覺。從事法律工作涉獵的知識面廣泛，是一門嚴謹認真的專



業。法律界很講求資歷，如我們須向資深大律師鞠躬。

相對其他院校，仁大法商系成立時間較短，學生較難得到同校師兄師姐的協助，而老師的職責就是要幫助他們。我重視學生的一言一行，對她/他們要求十分嚴格。在進入法律相關行業工作前，學生必須準備妥當，做到成熟穩重。瑣碎如衣着服飾，我也要提點她/他們。此外，我也要求學生學習餐桌禮儀，這是對人及事的基本尊重，是書本上學不到的知識。守時也十分重要，遲到1分鐘可能已經錯過了一場訟訴的裁決，這是絕不容許的。

問：你對法商系學生有何忠告？

答：對自我多反思才會進步，儘管過程是痛苦的。我希望她/他們能做到務實與道德兼備。過往不少仁大法商系學生在實習期間表現良好，但她/他們不能因而自滿。她/他們要努力進修，累積經驗，才能避免出錯。這正如在訟訴中，一個字眼的排序，有時候足以影響案件的裁決。

十一月號採編團隊
The Editorial Team of November Issue

總編輯Editor-in-Chief：
張仲華 Cheung Chung Wah

記者Reporter：
余倩倩 Virginia Yu
周海喬 Chau Hoi Kiu
冼俊妍 Sin Chun In
袁嘉茵 Yuen Ka Yan
張紫華 Cheung Tsz Wa
陳家怡 Chan Ka Yi
林日麗 Lam Yat Lai
馬慧珊 Ma Wai Shan
黃琬瑜 Wong Yuen Yu

攝影記者Photographers：
龔智緯 Kung Chi Wai
莊玉雅 Chong Yuk Nga
余錦洪 She Kam Hung

美編Designer：
依時數碼：easydp2003@gmail.com

電郵 Email：
syunews@hksyu.edu

網址Website：
<http://www.hksyu.edu/newsletter/>

承印Printer：
陳湘記圖書有限公司
Chan Sheung Kee Book Co., Ltd

《樹仁簡訊》版權屬香港樹仁大學所有
Copyright©Hong Kong Shue Yan University

Interview with Dr. Andy Chiu

Head of Department of Law and Business

Dr. Chiu Man-chung Andy joined Hong Kong Shue Yan University in 2007 as an Associate Professor, and has started serving as the Head of Department of Law and Business this academic year. In the interview, he talks about his vision for the Department and expectations for students.

Q: Reporter of SYU Newsletter

A: **Dr. Andy Chiu**

Q: What are your prospect and goals towards the department?

A: To ensure continuity, my primary aim is to complete the unfinished business. First and foremost, we are launching two second degree programmes collaborating respectively with China University of Political Science and Law (CUPL, Mainland China), and the University of New England (UNE, Australia). These programmes would definitely equip our students better with the additional professional qualification. Next, our department will further promote our mediation courses.

Q: How is the development of the second degree programme co-launched by HKSYU and CUPL?

A: We would immediately start student admission once CUPL receives the official approval from the Ministry of Education of the People's Republic of China. We aim at having approximately 20-30 admissions in the first year.

Q: How is the situation about Law and Business Programme graduates' admission to Postgraduate Certificate in Laws (PCLL)?

A: We keep having contact with The Standing Committee for Legal Education and Training (SCLET).

Q: Law and Business moot team beat representatives from four universities to become the champion in the Inter-university Basic Law Mooting Competition in August this year. Will the department register for other similar or bigger competitions?

A: Students' achievement in the competition has greatly motivated both the department and our students. In order to broaden our students' horizons through



competitions, we are considering sending students to participate in the Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition. The International Tournament Final Round will be held in April, 2013, in Washington D. C. We believe that students will gain very valuable experience from the competition.

Q: What are your expectations towards Law and Business students?

A: I hope they can give others a professional impression. Legal-related career requires students to have knowledge and experiences in many areas. The legal professions expect their members to respect the seniors; for instance, juniors must bow to the senior counsel so as to show their respect.

Compared with other law institutions, our department has a relatively short history. Our students, therefore do have much support from the alumni. Hence, we have invited many professionals to give them lectures on various topics. We have also asked some of the professionals to be mentors of our students. Before

each of our students starts working, I ensure that they are mature enough to face all kinds of challenges on the job. Apart from helping them develop professional knowledge, I also insist that they should be presentable at all times. Proper dress code is one of the issues we have to teach them. Besides, I require students to learn table etiquette, which is something they cannot learn from books. Most importantly, they should be punctual, they should not be late, even for one second, for it may lead to very serious consequences in legal settings.

Q: Do you have any advice for Law and Business students?

A: They should always reflect on what they did. This is an ordeal of reviewing their mistakes. I always remind them to be both practical and ethical. Many of our students have good performance during their internship, but they have no reason to be complacent. They should not stop there. Only by constant reflections and continuous learning can they keep improving themselves and enhancing their professionalism.

中文系課程將全面改革

仁大中文系新任系主任張少康教授表示，中文系課程將實行全面改革，突出國學和古典文學，同時與現代語言文學相結合，使中文系具有樹仁特色。

張少康教授是研究中國古典文學理論和《文心雕龍》的專家、原北京大學中文系教授，2002年9月出任仁大中文系教授。他在接受《樹仁簡訊》記者訪問時表示，中文系在實行課程改革時，會繼續保持和發揚樹仁中文系的特色，大力弘揚歷史悠久的中華傳統文化。

「中華文化有五千多年歷史，文化積累非常豐厚，在世界上的影響很大。儒學和思想史內容豐富，哲理深邃。古代文學如詩經、楚辭、唐詩、宋詞、元曲和明清小說等，都有大批著名的作者和大量出色的作品。」

外國人對中國傳統文化很有興趣，上述各方面都是國際漢學研究的重點。因此，課程改革將更加突出這個重點，同時也要加強現當代語言文學的教學，豐富其內容。」張教授說。

中文系是次課程改革，將比以前增加十幾門新課程。如國學方面的《宋明理學》、《戰國出土文獻》；古代文學方面的《明清雜文小品選讀》；現當代文學方面的《魯迅研究》、《香港文學》；語言學方面



的《現代漢語》、《古代漢語》、《〈說文解字〉研究》；還有《西方文學》等。

張少康教授認為，要辦好中文系，提高學術水準，關鍵有兩個：一是課程的學術質素要高，以提高學生的學術素質；二是要有高水準的老師，建設一支優秀的師資隊伍。

中文系在10月舉辦了「宋代都市文化與文學風景國際學術研討會」，張教授認為非常成功，對學生的學習產生了正面的推動作用。學系方面希望每年舉辦一次高品質的學術會議，令同學可以與一流的學者交

流，了解當前學術發展的問題。

據張教授表示，為促進學術交流，及擴闊學生的視野，學系由本學年開始，每學期舉辦3次「名家學術講座」，邀請內地、香港、台灣以及海外著名學者，到仁大作學術報告。

展望將來，張教授表示，中文系正籌備開辦碩士課程，目標是以樹仁中文系力量為主，辦有樹仁特色的碩士課程。初步構想課程內容會以國學和文學為中心，深入儒學和思想史，研究古代文學及文學理論，以傳承中華傳統文化。

仁大中文系與北大中文系合辦國際學術研討會



01

由香港樹仁大學中文系和北京大學中文系合辦的大型國際學術研討會「宋代都市文化與文學風景」，於2012年10月19—20日在仁大圖書館綜合大樓C樓會議廳順利舉行。出席會議的國際知名學者近30人。

研討會的兩位主講嘉賓分別是美國史丹福大學的艾朗諾教授，講題為《富人與騙子：筆記中士族階層以外的市民》，以及中國社會科學院的劉揚忠教授，講題為《宋代都市文化與宋詞中的文學風景》。

研討會設多個分論主題，其中「宋代市民階層生活風貌」、「瓦肆勾欄（演藝場所）」及「園林建築」等，集中探討宋代都市文化特徵。其他分論主題也包括如何通過宋詩、宋詞、宋代辭賦和宋元話本等不同體裁

的文學作品，欣賞宋代都市文化。

與會的其他學者還包括：日本福岡國際大學的海村惟一教授、韓國東國大學的朴永煥教授等。內地知名學者有：北京大學的張鳴教授、劉勇強教授，四川大學的祝尚書教授，南京師範大學的鍾振振教授，杭州師範大學的沈松勤教授，武漢大學的王兆鵬教授，中國人民大學的諸葛憶兵教授，北京語言大學的郭鵬教授，深圳大學的劉尊明教授等。浙江大學的胡可先教授發表了論文，但沒有出席。

來自台灣方面則有著名的成功大學宋代文學專家張高評教授。而來自澳門的則有澳門大學鄧國光教授。

參與研討會的仁大中文系學者包括系主任張少康教授、黃君良博士、



02

01 參與研討會的學者在仁大圖書館綜合大樓外合照。

02 美國史丹福大學艾朗諾教授。

何廣棧教授、何祥榮博士、林翼勳博士和沈惠英博士。

北京語言大學出版社將為是次研討會出版論文集。

新傳系首次赴美採訪



01

繼2010年台灣五都選舉及今年1月台灣總統大選後，仁大新聞與傳播學系再接再厲，首次組織及資助學生遠赴美國首都華盛頓，在10月27日至11月8日採訪美國總統大選。

在美國之音和自由亞洲電台的協助下，由新傳系6名學生組成的採訪團，隨同他們的記者工作，不但獲取了寶貴的採訪經驗，也認識到當地專業記者的採訪方法和技巧。除此之外，行程也加插了多項參訪活動，包括《紐約時報》、《華盛頓郵報》、中央電視台華盛頓分局等。

眼見當地新聞媒體發展成熟，採訪團成員陳琳表示：「《華盛頓郵報》及《紐約時報》的新聞不單刊登於報章上，還上載於網絡上，這不但擴大了讀者群，而且聲畫兼備，讓讀者有更多內容選擇。」

隨着科技發展，智能手機能集

攝影、錄音、文書處理等功能於一身，成為傳媒報道的趨勢。有見及此，是次採訪團也嘗試利用iPhone進行採訪，並透過社交網站Facebook、Twitter及新浪微博上載資料，讓讀者能即時獲取最新的大選資訊。

另一名採訪團成員馮健鏗坦言，出發前對用智能手機報道新聞抱懷疑態度，「但在看到美國之音的記者於共和黨大選派對上，採用iPhone及Skype作網上直播後，便相信手機新聞將成為一個趨勢，是最快捷和最省成本的傳播方式。」

另一方面，採訪團亦到美國大學（American University）傳播學院觀課，與當地碩士生互動交流。當地學生對中國和香港的傳媒生態很感興趣，踴躍向採訪團成員提問。

成員梁可瑩表示：「起初以為碩士生上課應該很嚴肅，但甫進課室，



03

見他們圍坐一起，看來很寫意，這讓學生更易於發言。他們更爭相訪問我們，令短短3小時的課堂變得十分難忘。」

採訪團領隊、新傳系講師吳筱玫認為：「此行在教育、文化和知識上進行交流，是擴闊學生眼光的難得機會。我們希望日後能有更多類似的交流機會。」

Journalism Students Head to Washington D.C. to Cover the U.S. Presidential Election



02

After covering the Taiwan Presidential Elections this past January, the Department of Journalism and Communication organized and sponsored the "U.S. Presidential Election 2012: Hong Kong Shue Yan University Student Reporting Trip."

Six students were chosen to go to Washington D.C. from October 27 to November 8 where they reported for student media, along with meeting various senior executives at major news outlets including The Washington Post and The New York Times. For the students it was an eye opening experience, and a chance to see how journalism and newsrooms operate in the U.S.

The students were hosted by the Voice of America and Radio Free Asia, where they observed how the professional reporters covered the election. In addition, they were met with a surprise; students had the chance to cover Hurricane Sandy, which hit New York, New Jersey and the East Coast on October 29 and 30.

Other than reporting on the election, the students also met with senior editors including Jody Brannon at The National Journal, Virgil Smith at Gannett Inc. and veteran journalist Jim Laurie at CCTV's Washington D.C. bureau.

"The trip was a blend of educational, cultural and knowledge exchange, and an example of how the University and Department are very supportive of

giving students additional exposure and opportunities beyond the classroom," said lecturer Amy Wu who led the trip. "We certainly hope to do more of such trips and exchanges down the road."

Students were impressed with how major newsrooms were combining print and digital. "The Washington Post and The New York Times not only print their news on the newspaper, they also post them online," said Wendy Chan. "This can expand their readership, and also help them provide multimedia presentation, so as to let the readers have more choices of contents."

As part of 21st century journalism and amidst fast changing technologies, reporters now use a variety of storytelling tools including smartphones and social media. This trip followed the latest trend of mobile journalism (MOJO). Students used iPhones to do their reporting, and uploaded the information onto social media, such as Facebook, Twitter and Weibo, and provided instant election updates for readers by blogging.

The trip and coverage changed the way that student Ryan Fung viewed news coverage. Fung said that before going on the trip he was not a big believer of MOJO. "After observing the reporters from Voice of America, who used iPhone and Skype to live stream from Republican Party headquarters on Election Night, I learned that MOJO is going to be part of the wave

01-02 採訪團成員與美國大學新聞碩士課程學生交流。

Students have a lively discussion and exchange with masters students at American University.

03 採訪團6名成員在行程最後一天於白宮門外留影。

Six journalism students take a group picture in front of The White House on the last day of the trip.

04 採訪團成員在華盛頓郵報社外，與藍色的報紙販售機合照。

Students stand in front of the The Washington Post's newspaper vending machine with copies of the paper in hand.



04

of the future, and it is the most time and cost efficient way of news production," said Fung.

One of the highlights of the trip was when students visited The American University and attended Professor Charles Lewis's investigative reporting class. The American University students were curious about the media environment of China and Hong Kong, and were very eager to ask engage in discussion and exchange about issues regarding censorship and reporting practices.

"Before visiting I thought that the class environment would be very serious especially since they were masters' level students, but we found the class format and discussion very interactive. The professor and students were chatting in a conversational and casual way," said Edith Leung. "They were very eager to get to know us, and they made the three-hour lecture fun and memorable."

都會發展 盛衰關鍵

工管系每年一度的學術周，今年在10月15日展開，主題是「都會發展 盛衰關鍵」，共舉辦了10項活動，包括7場講座和座談會，由業界精英和知名專家學者，分別對金融、土地政策和公共管治等都會發展要素，作專題演講，當中包括行政會議成員林奮強先生和香港金融管理局前總裁任志剛博士等。

各場講座和座談會的主題和講者如下：

「都會發展・政經十年」講座

其中一位主講者《信報財經新聞》首席顧問曹仁超先生，鼓勵學生不要以賺錢為畢業後的單一目標，應多為社會付出，協助政策推行者解決社會矛盾。

「都會發展：標準工時、平衡作息」座談會

講者包括謝瑞麟香港及澳門總經理吳冠強先生、稻香集團行政總裁梁耀進先生和仁大經濟及金融學系副教授李樹甘博士。他們分別從零售業和飲食業等角度，討論標準工時問題。

「都會發展與公共管治」講座

主講者嶺南大學政治學系副教授兼公共管治研究部主任李彭廣博士，分析了殖民地時期政務官多執政而少決策的弊病，指出香港回歸後失去前宗主國的支援，現任政府應該建立本地的政治智庫。

「都會發展與經濟金融政策」座談會

香港金融管理局前總裁任志剛博士在座談會中指出，政府應在適當時候審視聯繫匯率制度，要隨貿易及市民需要作審慎的改變。任博士又呼籲政府就本港經濟金融情況訂立後備計劃。



01

「都會發展與土地政策」講座

主講者中原地產創辦人施永青先生認為，土地發展應符合整體香港市民利益，他希望政府加快實行各項樓宇政策，並適時進行監察。

「都會發展與社會政策」座談會

講者包括香港家庭教育學院總監狄志遠先生、立法會議員馮檢基先生、香港大學城市規劃及設計系系主任兼講座教授葉嘉安博士和香港社會服務聯會業務總監蔡海偉先生。

「都會發展・盛衰關鍵」主題演講

主講者行政會議成員林奮強先生表示對香港未來黃金十年有很大期望。他認為，香港經濟在過去數年面對環球經濟轉差，雖能逆流而上，但仍未能充份把握發展機遇。

此外，學術周也邀請了著名導演張堅庭先生，與學生分享他的人生經歷。



02

01 香港金融管理局前總裁任志剛博士（中）

02 行政會議成員林奮強先生

OBTL in HKSYU

The Quality Assurance Committee (QAC) has organized two academic activities related to outcomes based teaching and learning (OBTL) and the professional development of academic staff in the first two months of this academic year. All these activities are the University's efforts to promote campus conversations and enhance academic quality assurance, according to Mr. Aman Shah, Associate Vice President (Quality Assurance) of Hong Kong Shue Yan University (HKSYU).

The OBTL Experience Sharing Session was held on 3 September in the Library Complex. This was the first time that a campus-wide experience sharing session had been held since OBTL was introduced to HKSYU in 2009. Strong positive feedback was received from those who attended the session.

Dr. Henry Hu, President of the University, welcomed the participants and Professor Y.S. Hu, Academic Vice President, set the scene for the seminar in his opening remarks.

Dr. Louis Ma, Acting Director, School of Continuing and Professional Education

(SCOPE) and Dr. Cecilia Chan, Associate Professor, College of Humanities and Social Sciences, City University of Hong Kong, were invited as external guests. A total of 113 staff and 2 students attended the programme. Departmental representatives from the three Faculties gave presentations to share their experiences in implementing OBTL.

Dr. Louis Ma gave a lecture on "Current OBTL Scenario in Hong Kong" and Dr. Cecilia Chan talked about "Feedback from teachers and students on the implementation of OBTL."

Representatives from all departments shared their experience and views on three topics, namely, "Reflections on the Implementation of OBTL", "Design and Nature of Assessment in Continuous Assessment" and "Designing and Implementing Assessment Rubrics."

On 7 November, the Quality Assurance Committee organized a Seminar on "Navigating between Research and Teaching: A Personal Journey" presided over by Professor Catherine Sun who is a member of both the Quality Assurance Committee and the Research and Staff Development Committee. Professor Sun gave a summary of the direction in which the University is moving in terms of enhancing its research profile while maintaining its efforts in providing quality



01



02

education. Around 40 academic staff and a few students attended the seminar.

The guest speaker, Professor Muammer Ozer, Ph.D. (Pittsburgh), College of Business, City University of Hong Kong, is the first and only person in the College of Business to receive both the Teaching Excellence Award and the Research Excellence Award. His research focuses on the strategies, behaviors, and performance of individuals, teams and firms within the context of innovation and technology management, information technology and international business. Participants in the seminar appreciated the candid manner in which the speaker highlighted the challenges faced by researchers and the personal satisfaction and professional rewards on moving forward with determination and resilience.

The University has also now published an OBTL Handbook to support and strengthen the implementation of OBTL in the University which can be downloaded from the newly launched Quality Assurance in HKSYU website: <http://www.hksyu.edu/qa/>

01 From left to right: Dr. Louis Ma, Dr. Cecilia Chan and Dr. Henry Hu

02 From left to right: Professor David Yeung, Dr. F.C. Hu, Professor Muammer Ozer, Professor Catherine Sun and Mr. Aman Shah

[OBTL_Handbook.htm](#).

"I believe this Handbook will engage colleagues in the reflective practice of teaching and facilitate continuous quality enhancement in the courses and programmes of study we offer," said Professor Y.S. Hu, Academic Vice President.

On the Quality Assurance in HKSYU website, students can find useful information about the quality assurance framework, the function of QAC, OBTL, departments' External Examiners, etc.

The second Quality Assurance Committee Seminar scheduled for 3 December 2012 will focus on using grade descriptors and rubrics for assessment.

校友會的橋樑作用

伴隨香港樹仁大學一起成長的，除了校內一眾師生外，還有超過40,000名歷屆畢業校友。香港樹仁大學校友會，前身為香港樹仁學院校友會，是由一群畢業校友自發籌組，在1980年3月註冊成立為非牟利組織。30多年來，校友會一直默默作為校友與母校的橋樑，推動各方面共同發展。

在2012年9月22日舉行的校友會周年會員大會上，會員投票選出2012—2014年度的校友會管理委員會委員，並隨後由委員互選產生新一屆的委員會主要幹事人選，同時增補了數位會員作增選委員。

主席唐文標形容新一屆管理委員會是「老、中、青」的三結合，由上世紀80年代初到剛於2012年畢業的校友均有參與，是近年最富活力的一屆。

校友會的宗旨是「團結校友·凝聚力量·回饋母校·貢獻社會」。唐文標在介紹未來發展規劃時指出，來年的工作重點將放在會員發展方面，包括吸納更多校友加入校友會，更新及完善會員資料庫，加強與在校同學的聯繫，提供更多會員福利等。校友會亦會探討成為認可慈善組織的可行性，冀能更清晰地反映校友會的服務性質，即推動香港高等教育發展、支援校友和在校學生。

唐文標表示：「仁大校友遍及全港的政、法、工、商、社福、教育、新聞等不同界別，各有代表性



01

的人物，深信透過凝聚更多校友一起參與，建立一個互助、互動的聯繫網絡，對協助剛畢業同學融入就業市場，以及支援校友在事業上有更大發展，都起着重要的作用。」

在支持和協助母校持續發展方面，唐文標指出，校友會近年亦配合「大學配對補助金計劃」擴大範疇，積極為母校籌募經費；又成立校友會教育基金，鼓勵在校同學努力裝備自己，成就人才。

「在過去數年，校友會與仁大學生事務處建立了更緊密的合作關係，例如參與母校的『良師益友』計劃，及舉辦學術性或實務講座，例如由形象專家講述創建個人形象竅門，又曾邀請電訊和影視界知名人士解構創意之道等。」唐文標說。

作為畢業校友與母校的橋樑，校友會透過會員通訊和網頁等，向校友提供母校資訊；並在每年9月，在母校舉行周年會員大會及「校友日」，冀能吸引校友返回母校。在本年的「校友日」，校友便與在校同學進行了一場籃球友誼賽。

唐文標強調，「回饋母校·貢獻



02

01 在今年9月舉行的「校友日」，校友與在校學生進行了一場籃球友誼賽。

02 香港樹仁大學校友會主席唐文標。

社會」不是一句口號，而是一個可以落實的承諾。他呼籲畢業生加入校友會，凝聚力量，與屆歷校友和在校同學，一起並肩攜手，為母校、為社會作出更多的貢獻。

有關校友會的資料，可瀏覽校友會網頁：www.hksyuua.com，或電郵與校友會聯絡：info@hksyuua.com。